

Araştırma için **katılımcı bilgileri**: Anaokulu döneminde "Eylemler için veriler" (KitaGesund)

### Sevgili ebeveynler!

Bilimsel çalışmamıza göstermiş olduğunuz ilgiden ötürü teşekkür ederiz! Çocuklara nasıl daha sağlıklı olabileceğini anlamaya çalışıyoruz. Bu çalışmayla, çocukların sağlıklarının iyileştirilmesi için başarı vaat eden sonuçlar ortaya koyacağız. Sizi de buna katılmaya davet ediyoruz! Ancak önceden sizi çalışmanın prosedürü, araştırma verilerinin kullanımı, cayma hakkınız ve ilgili irtibat kişileri hakkında bilgilendirmek istiyoruz. Çalışmayı desteklemek istiyorsanız, lütfen ekteki onay formunu imzalayarak bunu onaylayın.

#### 1. Biz kimiz ve projeyi kim uyguluyor?

"Anaokulu döneminde eylemler için veriler (KitaGesund)" çalışması Federal Sağlık Bakanlığı (BMG) tarafından finanse edilmektedir. TU Dresden Mesleki ve Sosyal Tıp Enstitüsü ve Polikliniği (IPAS) çalışmaya liderlik etmektedir (Direktör: Dr. med. Andreas Seidler, MPH). Çalışmaya Dresden, Potsdam ve Berlin şehirlerindeki sağlık müdürlükleri katılıyor.

#### 2. Bu çalışma neden yapılıyor?

Çocukların sağlıklarının iyileştirilmesi için ihtiyaca uygun seçenekler ortaya koymak istiyoruz. Bunun için de daha iyi bilgilere ihtiyacımız var. Bu yüzden ebeveyn anketimize katılmanızı rica ediyoruz. Şu konuları bilmek istiyoruz:

- Çocuğunuzun sağlıkla ilgili davranışları ve kendisini nasıl hissettiği hakkındaki değerlendirmeniz,
- Kendinize dair bilgiler - çünkü siz çocuklarınızın en önemli referans kişilerisiniz,
- Ailenizin günlük hayatı.

Bu bilgileri, anaokulunda (Kita) ve okula kabul için yapılan düzenli çocuk ve genç sağlık muayenelerinin verileriyle ilişkilendiriyoruz. Bu sayede, çocukların sağlıklarının gelişimine dair kapsamlı bir izlenim elde ediyoruz. Çalışmamızda verilerle (sınav verileri, ebeveyn anket verileri) bağlantılı olarak çocukların isimleri belirtilmemiş, aksine psödönimleştirilmiştir<sup>1</sup>.

#### 3. Anket süreci nasıl işliyor?

Çocukları 2022/23 yılında Potsdam'da okula giriş muayenesine katılacak olan tüm ailelere, çalışmaya katılmalarını isteyen bu mektup gönderilecektir. Anketin doldurulması yaklaşık 20 dakika sürmektedir.

#### 4. Çalışmaya katılmamanın benim için bir faydası ve/veya riski var mı?

Araştırmamıza katılırsanız, Potsdam'daki ve Almanya genelindeki çocukların sağlık durumunun değerlendirilmesine yardımcı olacaksınız. **Sonuçların anlamlı olabilmesi için çalışmaya katılımın yüksek düzeyde olması çok önemli!** Çalışmaya katılmakla ilgili herhangi bir risk yoktur ve bununla ilgili olarak herhangi bir harcama yapmayacaksınız.

#### 5. Gönüllülük ve gizlilik

Bu çalışmaya katılım gönüllülük esasına dayanmaktadır ve okula giriş muayenesi üzerinde herhangi bir etkisi yoktur. Verileriniz kesinlikle gizli tutulacak ve sadece bilimsel amaçlarla değerlendirilecektir. Tüm çalışanlar mesleki gizlilik yükümlülüğüne tabidir.

Katılım ve veri işleme izninizi istediğiniz zaman ve neden belirtmeksizin iptal edebilirsiniz. Bu sizin için herhangi bir dezavantaja yol açmayacaktır. Cayma beyanını lütfen Anket Ofisi'ne iletin (Landeshauptstadt Potsdam, Fachbereich Öffentlicher Gesundheitsdienst; AG Kinder- und Jugendärztlicher Dienst, Friedrich-Ebert-Str. 79/81, 14469 Potsdam, E-Posta: [Gesunde.Stadt@Rathaus.Potsdam.de](mailto:Gesunde.Stadt@Rathaus.Potsdam.de)).

Caymaya karar verdiğiniz takdirde, bu çalışma kapsamında sizden toplanan tüm veriler silinecektir. Veri işleme, cayma anına kadar yasallığını koruyacaktır.

Kişisel verilerinizin işlenmesinin yasal olmadığını düşünüyorsanız denetim makamına şikayette bulunma hakkına sahipsiniz (Sorumlu denetim makamıyla iletişime geçmek için: Ministerium für Soziales, Gesundheit, Integration und Verbraucherschutz des Landes Brandenburg, Referat 43, Henning-von-Tresckow-Straße 2-13, 14467 Potsdam; Email: [poststelle@msgiv.brandenburg.de](mailto:poststelle@msgiv.brandenburg.de))

#### 6. Çalışmaya nasıl katılabilirim?

Çalışmada veriler yazılı bir anket üzerinden toplanacaktır.

Çalışmaya katılmayı istiyorsanız:

- (1) Lütfen ekteki onay formunu imzalayarak katılım izninizi onaylayın.
- (2) Lütfen anketi doldurun, küçük zarfın içine koyun ve mühürleyin.
- (3) Lütfen bu küçük zarfı imzalı onay formu ile birlikte büyük zarfın içine koyun.
- (4) Bu büyük zarfı lütfen (aynı şekilde kapalı olarak) okula kabul muayenesi esnasında çocuğunuza verin.

<sup>1</sup> İsmi yerine ardışık bir numara kullanılmaktadır. Yapılan değerlendirmelerde de sadece bu ardışık numara kullanılacaktır.

## 7. Verilerim ne olacak?

Çalışmanın bir parçası olarak, kişisel verileriniz (isim, adres vb.) araştırma verileriyle (ebeveyn anketi) birlikte saklanmayacak ve raporlanmayacaktır. Bu amaçla iki ayrı çalışma ofisi kurulmuştur:

- (1) **Potsdam Sağlık Müdürlüğü'ndeki Anket Ofisi** (İrtibat: Landeshauptstadt Potsdam, Fachbereich Öffentlicher Gesundheitsdienst; Fachstelle Gesunde Stadt, Friedrich-Ebert-Str. 79/81, 14469 Potsdam, E-Mail: Gesunde.Stadt@Rtaha.us.Potsdam.de)
- (2) TU Dresden'deki Değerlendirme Ofisi (İletişim: Prof. Dr. med. Andreas Seidler, MPH; Medizinische Fakultät der TU Dresden, Institut für Arbeits- und Sozialmedizin, Fetscherstraße 74, 01307 Dresden).

**Potsdam Sağlık Dairesi'nin görevleri (Anket Ofisi):** Araştırma verilerinizin (anket) çocuğunuzun sınav verileriyle (anaokulu ve okula kabul sınavları) ilişkilendirilebilmesi için, araştırmanın bir parçası olarak çocuğunuzun adını ardışık bir numara ile değiştiriyoruz (psödönimleştirme). Yalnızca katılımcı çocukların adını ve atanan numarayı içeren bir liste oluşturulur. Bu liste (ilişkilendirme listesi) Potsdam Sağlık Müdürlüğü'nde güvenli bir şekilde saklanmaktadır.

Bu ilişkilendirme listesi:

- anketten elde edilen verilerin, adınızın ve adresinizin dahil edilmeden değerlendirilebilmesi,
- anketlerden elde edilen verilerin çocuk ve ergen tıbbi muayenelerinden elde edilen verilerle ilişkilendirilmesinin sağlanması,
- onay formu ile anket arasında ilişki kurulmasını gerektirdiği için. cayma hakkınızın sağlanması için gereklidir.

Potsdam Sağlık Müdürlüğü, tarafınızca doldurulmuş olan çalışma belgelerini okula kabul muayenesi veya posta yoluyla alacak ve onay formu ile içinde doldurulmuş anket bulunan küçük kapalı zarfı çocuğunuzun ilgili numarasıyla işaretleyecektir. Onay formları Potsdam Sağlık Müdürlüğü'nde (Anket Ofisi) güvenli bir şekilde saklanmaktadır. Küçük zarf, ağzı kapalı bir şekilde TU Dresden'e (Değerlendirme Ofisi) iletilir. **Potsdam Sağlık Müdürlüğü'nün (Anket Ofisi) anketinize erişimi yoktur.** Potsdam Sağlık Müdürlüğü ayrıca çocuğunuzun muayene verilerini (kreş muayenesi ile okula giriş muayenesi) değerlendirme yapılması için TU Dresden'e (Değerlendirme Ofisi) aktarır. Burada da çocuğunuzun adı önceden ilgili ardışık sayı ile değiştirilmiştir. Bu, TU Dresden çalışanlarının bireysel verilerin hangi çocuğa ait olduğu hakkında hiçbir bilgiye sahip olmadığı anlamına gelir.

**TU Dresden'in görevleri (Değerlendirme Ofisi):** TU Dresden çalışanları (Değerlendirme Ofisi) içinde anket bulunan küçük zarfı açarlar. Anket formu, zarfın üzerine işaretlenmiş olan ardışık numarayla birlikte bir veri bankasına girilir. Bu anket formu verileri, ardışık numara üzerinden çocuğunuzun muayene verileri (kreş muayenesi ve okula kayıt muayenesi) ile ilişkilendirilir, elektronik olarak kaydedilir ve Değerlendirme Ofisi'nin sorumluluğunda değerlendirilir. **Değerlendirme Ofisi, katılımcı çocukların isimlerini veya adreslerini bilmez.**

Bu araştırmada toplanan veriler sadece bilimsel amaçlar için kullanılacak ve üçüncü kişilere iletilmeyecektir. Verilerin toplanmasının ve değerlendirilmesinin tamamlanmasından sonra, veriler bilimsel yayınlarda kullanılacaktır. Bunun için bütün veriler tümüyle anonimleştirilecek<sup>2</sup> ve kişilerle ilişkilendirilme kesinlikle mümkün olmayacaktır. Anket formlarınız ardışık numaralarla (isim ve adresler olmadan) "İyi Epidemiyolojik Uygulamalar" uyarınca değerlendirme merkezinde 10 yıl boyunca saklanır ve daha sonra imha edilir. Veriler yetkisiz erişime karşı güvence altına alınmıştır. Aynı şekilde, çocukların isimlerini ve ardışık numaralarını içeren ilişkilendirme listeleri de 10 yıl boyunca araştırma ofisinde saklanır ve daha sonra imha edilir. Çalışma ekibinin tüm üyeleri gizlilik yükümlülüğüne tabidir. Veri Koruma Yasası'nın güncel hükümlerine uyulmaktadır.

## 8. Sorularım olursa kimse başvurabilirim?

Herhangi bir sorunuz varsa veya daha fazla bilgi almak istiyorsanız, çalışmanın koordinatörü ile iletişime geçebilirsiniz Dr. Maria Girbig, posta adresi: Institut und Poliklinik für Arbeits- und Sozialmedizin, Medizinische Fakultät der TU Dresden, Fetscherstr. 74, 01307 Dresden; Telefon: 0351 3177-441 (Sekreterlik: Ina Voigt).

<sup>2</sup> Verilerin anonimleştirilmesi için ardışık numaralar silinir. Bu sayede kişilerle ilişkilendirme mümkün olamaz.